

# Tüchtig, allzu tüchtig?

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **13 (1937)**

Heft 39

PDF erstellt am: **02.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-751974>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Charlotte Pischke hat im Geschäft ihres Vaters eine Töpferlehrezeit absolviert und arbeitet jetzt als einzige Gevlin dieses Berufes in Deutschland.  
Charlotte Pischke a fait son apprentissage dans l'atelier paternel. Établie à son compte, elle est actuellement la seule "gevlin" du Reich.



Maria Lina ist wohl nicht die einzige deutsche Dirigentin, aber die erste und einzige Frau, die jemals zur Leitung eines vollständigen Konzertes des Berliner Philharmonischen Orchesters verpflichtet wurde.  
Maria Lina n'est certes pas la seule dirigeante d'orchestre allemande; elle est la seule femme, par contre, qui jamais dirigea un concert de l'Orchestre Philharmonique de Berlin.



Elsa Harisch-Schneider, die einzige Professorin für alte Musik an der Berliner Staatlichen Akademischen Musikhochschule.  
Elsa Harisch-Schneider est la seule "professeure" de musique ancienne à l'Académie de Musique de la Ville de Berlin.



# Tüchtig allzu tüchtig?

PHOTOS J. BERCKPIEL

**Links:**  
Elsa Ranow ist die einzige Intendantin Deutschlands. Seit 1928 liegt die Leitung der Freilichtspiele und des Kammerspiels in Schwabach-Hall in ihren Händen.  
Elsa Ranow, la seule administratrice de théâtres d'Allemagne, préside, depuis 1928, aux destinées administratives du théâtre en plein air et du théâtre des Beaux-Arts de Schwabach-Hall.

**Rechts:**  
Die Kleinbeindeschermmeisterin Ena Dietrich bei der Arbeit an der Bandage in ihrem väterlichen Geschäft, dem sie allein vorsteht.  
Ena Dietrich, "countess" sur soie, dirige l'atelier paternel.



Hanna Reisch aus Hirschberg in Schlesien, die einzige deutsche Pilotin, die das Brevet als Flugkapitän besitzt. Sie arbeitet am Deutschen Forschungsinstitut für Segelflug in Darmstadt und ist darüber die bekannteste deutsche Segelflügerin. Beim internationalen Flugmeeting in Dübendorf vom 23. Juli bis 1. August hat sie ihre vollkommene Kunst der Segelflugtechnik zum erstenmal in der Schweiz gezeigt.

Hanna Reisch, la seule aviatrice allemande qui possède le brevet de capitaine de bord, travailla à l'Institut d'expériences pour le vol à voile à Darmstadt.



Zwei Männer ihrem Handweck. Gertrud Meier-Waltz, die einzige Schloßschloßmeisterin, in der Werkstatt mit ihrem Vater, bei dem sie ihre Lehrentschloßwecker.  
Gertrud Meier-Waltz, la seule "maître-ouvrière" d'Allemagne, Assis l'atelier de son père où elle fit son apprentissage.

Sieben deutsche Frauen, von denen man sagt, daß sie die einzigen Vertreterinnen ihres Berufes seien.

Sept femmes allemandes, qui en tant que femmes sont les seules à exercer leurs professions dans tout le territoire du Reich.